

Qui si tratta di democrazia linguistica!

Tutti dovrebbero godere della libertà di informarsi e di esprimersi, soprattutto a livello di comunicazione internazionale.

Ma in realtà, non è così!

Solo una piccola parte dell'umanità può comunicare con una certa soddisfazione!

Che fanno gli altri?

Perché anche genitori di modeste condizioni economiche devono svenarsi per far studiare i figli una qualsiasi lingua nazionale, che momentaneamente funge da lingua internazionale?

E se poi cambia?

Accanto alla lingua materna abbiamo bisogno di una lingua comune, indipendente, neutra e accessibile a tutti e che introduca un processo di comunicazione internazionale anche per quelli che ne sono al margine. Oggi:

solo l'ESPERANTO rende possibile:

- una comunicazione tra uguali
- una comunicazione democratica

Se sei d'accordo con questi principi contatta:

Arci Esperanto - Via Orti, 17 - 20121 MILANO
<http://www.arciesperanto.it>

Corsi gratuiti in Internet: <http://iej.esperanto.it/kirek/>

SAT: <http://www.satesperanto.org/>
<satesperanto@free.fr>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
4 العربية	5 ITALIANO	6 ENGLISH

5

This is about democracy! ... in language as well!

Yes to a united world built by the common people everywhere.

Yes to real and just democracy, based on freedom and equality.

By law, everyone enjoys freedom of information and expression, on the international level too. But in reality, No!

The media bow to the influential rich. Only the elite can communicate fairly easily worldwide – through translators, for money.

Only the very upper crust of society can make itself heard in a relatively satisfactory way!

What about the others – nearly 100%?

And You?

Along with our local language we need a common, independent language, within everyone's reach:

- which puts all cultures on an equal footing within universal human culture,

- and which involves those who are sidelined today in the process of international communication.

Only ESPERANTO allows

- communication between equals,
- communication that is democratic and fraternal.

Get in touch with SAT (The Link between Worker Esperantists throughout the world).

SATEB, c/o Arturo PRENT
7, Walton Gardens, Hutton, Brentwood
Essex, CM13 1EJ, England
<arturo@signalprent.demon.co.uk>
<http://satebejo.blogspot.com/>
SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
4 العربية	5 ITALIANO	6 ENGLISH

6

¡Se trata de democracia! ¡... incluyendo la democracia lingüística!

Si a una globalización construida por las personas normales de todos los lugares.

Si a una democracia de derecho y de hecho basada en la igualdad y en la libertad.

Jurídicamente, todos tenemos derecho a informarnos y expresarnos libremente, incluso a nivel internacional:

Pero en la realidad, ¡no!

Los medios de comunicación de masas están a las órdenes de los poderes financieros. Sólo las élites se comunican con cierta facilidad a nivel mundial a través de traductores y con ayuda del dinero.

Solamente una pequeña parte de la humanidad puede comunicarse con relativo éxito.

¿Y los demás (casi el 100%)?

¿Y tú?

Junto a nuestra lengua materna necesitamos una lengua común, independiente y accesible para todos que dé a todas las culturas el mismo lugar en la cultura universal y que introduzca en el proceso de comunicación internacional a los que hasta ahora están marginados de él.

Sólo el ESPERANTO hace posible:

- una comunicación de igual a igual,
- una comunicación democrática y fraternal.

Contacta con la Asociación Izquierda y Esperanto S.A.T.E.H. (S.A.T. en Hispanio):

Apartado de Correos 8537, 28080 Madrid (España)
<esperanto@nodo50.org>

<http://www.nodo50.org/esperanto/>
SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
4 العربية	5 ITALIANO	6 ENGLISH

1

Il s'agit de démocratie ... y compris linguistique

Oui pour une mondialisation partout construite par des citoyens.

Oui pour une démocratie de droit basée sur l'égalité et la liberté.

Juridiquement, chacun a droit de s'informer et de s'exprimer librement, également à l'échelle internationale. Mais, de fait, non!

Les médias obéissent à la puissance financière. Il n'y a que l'élite qui, avec un peu de facilité, communique au niveau mondial au moyen de traducteurs et à l'aide d'argent.

Seule une mince couche de l'humanité peut s'exprimer de manière *relativement* satisfaisante!

Et les autres – presque 100%?

Et toi?

A côté de notre langue de proximité nous avons besoin d'une langue commune, indépendante, accessible à tous, qui donne à chaque culture une place égale dans la culture universelle, qui introduise ceux qui ont été exclus jusqu'à présent dans le processus de la communication internationale.

Seul l'ESPERANTO rend possible :

- une communication d'égal à égal,
- une communication démocratique et fraternelle.

Contacteur : SAT (Union des travailleurs espérantistes du monde entier), 67, avenue Gambetta, 75020 Paris

<satesperanto@free.fr>

<http://www.satesperanto.org>

ou : SAT-Amikaro, 134, bd Vincent Auriol
75013 PARIS (France)

<sat-amikaro@wanadoo.fr>

<http://www.esperanto-sat.info>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
العربية 4	5 ITALIANO	6 ENGLISH

Jde o demokracii! ... včetně demokracie jazykové!

Ano, globalizaci, na niž se podílí normální lidi ze všech stran.

Ano, právní a skutečné demokracii, založené na rovnoprávnosti a svobodě.

Z právního hlediska, máme všichni právo svobodného přístupu k informacím a právo svobody projevu, dokonce na mezinárodní úrovni: **Ve skutečnosti to však tak není!**

Média masové komunikace jsou v moci finančníků. Pouze elitní skupiny se mohou s jistou lehkostí dorozumět na mezinárodní úrovni prostřednictvím překladatelů a za pomoci peněz. **Pouze malá část lidstva se může více méně úspěšně dorozumět.**

A co ti ostatní (téměř 100 %)?

A co ty?

Kromě našeho mateřského jazyka potřebujeme jeden společný jazyk, nezávislý a všem dostupný

- jež poskytne všem kulturám stejné místo ve světové kultuře a

- jež uvede do procesu mezinárodní komunikace ty, jež z něho byli do nynějška vyloučeni.

To umožňuje pouze ESPERANTO:

- umožňuje komunikaci mezi rovnými,
- umožňuje komunikaci na demokratickém a bratrském základě.

Kontaktuj: Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)

67, avenue Gambetta

FR-75020 PARIS (France)

<satesperanto@free.fr>

SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
العربية 4	5 ITALIANO	6 ENGLISH

إنها قضية الديمقراطية! ... بما فيها الديمقراطية اللغوية!

نعم لعولمة يشارك في بنائها الناس العاديون من كل الأماكن.

نعم لديموقراطية الحق والواقع القائمة على أساس المساواة والحرية

بحكم القانون، كلنا نتمتع بالحق في حرية التعبير والنفاذ إلى المعلومات، حتى على الصعيد الدولي: **لكن هذا غير ممكن في الواقع!**

إن وسائل الاتصال الجماعية خاضعة لنفوذ القوى المالية. الجماعات النخبوية هي وحدها التي تتواصل بنوع من السهولة على المستوى العالمي بواسطة المترجمين ويفضل الدعم المالي. **إن التواصل وفق مقدار معقول من الفعالية مقصور على جزء صغير من البشرية.**

وماذا عن البقية (ما يقارب 100%)

ما هو موقفك أنت؟

إننا نحتاج، بجانب لغتنا الأم، إلى لغة مشتركة مستقلة وفي متناول الجميع

← تكون قادرة على مد كل الثقافات بموقع داخل الثقافة الكونية

← وعلى إخراج المهمشين من وضعهم الحالي وإدماجهم في عملية الاتصال الدولية.

لغة الاسبرانتو Esperanto وحدها تجعل بالإمكان:

← الاتصال على أساس المساواة.

← الاتصال بصورة ديمقراطية وأخوية.

Sennacieca Asocio Tutmonda (SAT)

67, avenue Gambetta

FR-75020 PARIS (France)

<satesperanto@free.fr>

SAT: <http://www.satesperanto.org>

1 ESPAÑOL	2 FRANÇAIS	3 ČESKY
العربية 4	5 ITALIANO	6 ENGLISH